

Ibanez

ACOUSTIC GUITAR

Instruction Manual

Bedienungsanleitung

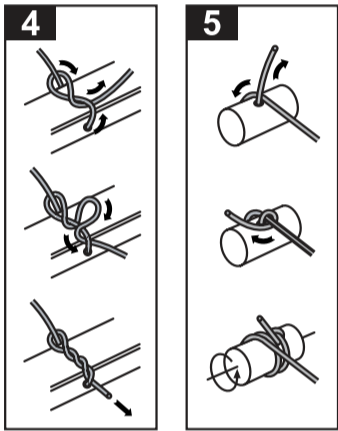
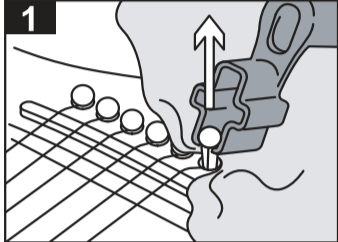
Guide d'utilisation

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

使用説明書

使用说明书



Thank you for purchasing this Ibanez guitar. All Ibanez products are produced under strict quality standards, and are set up with the utmost care before shipment. In order to take the fullest advantage of your new instrument and to ensure years of trouble-free enjoyment, please read this manual carefully.

String Replacement and Tuning Machines

If the sound becomes dull, if you notice buzzing, or if the intonation is no longer correct it's time to replace the strings. In order to ensure good sound and ideal playability, please choose good-quality guitar strings. On instruments that were equipped with D'Addario EXP-series strings when shipped from the factory, we recommend that you use strings of the same series as replacements. Before you install the new strings, make sure that they are not kinked or twisted. Such strings can cause buzzing or notes that don't ring true. When replacing the strings, you can minimize the stress placed on the neck by replacing the strings one at a time. If you replace the strings with a different gauge, it may be necessary to have your dealer or a guitar technician adjust the truss rod of the neck. Each string is passed through the body and fastened by an Ibanez Advantage™ bridge pins. To remove a bridge pin, you must first turn the tuning machine to loosen the string sufficiently then use your fingers or a commercially-available bridge pin remover (fig. 1) to remove the pin carefully so as not to damage the bridge or the bridge pin, and finally pull out the ball end of the old string. When installing the new string, make sure that the ball end of the string is positioned at the correct location shown in figure 2. Wind the string around the string post about three turns from top to bottom. For strings 1 and 2, wrap the end of the string as shown in figure 3 to prevent the string from slipping out of the string post. Use wire cutters to cut off the length of string that remains. The tuning machines do not require lubrication. You can adjust the tension slightly by using a Phillips (+) screwdriver to turn the screws of the tuning machines. However, excessive tightening or loosening will damage the tuning machines.

String Replacement for Nylon-String Instruments

To attach a string to the bridge of a nylon-string guitar, pass the string through the slot, and then secure it as shown in figure 4. Strings 1 and 4 should be wrapped no more than three turns, and the other strings should be wrapped no more than two turns. To fasten a string to the string post, pass the end of the string through the hole of the post as shown in figure 5, and wrap the string around the post so that the windings overlap from above, firmly securing the end of the string.

Guitar Care

Acoustic guitars are made largely of wood. Wood will remain stable over a long period of time if it is kept at an appropriate temperature and humidity, but will swell or shrink if used or stored in an environment of extremely high or low temperature, or extremely high or low humidity. This can cause cracking or other damage, possibly causing the neck to warp or the body to swell or deform, and may even make the instrument unplayable. The ideal temperature for storage and use is from 15 to 30 degrees centigrade (60 to 85 degrees Fahrenheit). The ideal humidity is between 40% and 55%. A heated room in winter can become extremely dry, reaching humidity levels below 20%. Extremely dry conditions may cause wooden parts of your instrument to be damaged, so use a humidifier to raise the humidity to greater than 40% for safekeeping. If you use a humidifier, make sure that steam or moisture does not directly contact the guitar itself. If you are unable to achieve a sufficient level of humidity even when using a humidifier, we recommend that you humidify a somewhat cold room of approximately 15 degrees centigrade (60 degrees Fahrenheit), and use it as a storage location for your guitar. It is easier to achieve a given level of humidity at a lower temperature.

Vielen Dank für den Erwerb einer Gitarre von Ibanez. Alle Produkte von Ibanez werden unter strengen Qualitätsstandards gefertigt und mit größter Sorgfalt eingestellt, bevor sie das Werk verlassen. Um alle Vorteile Ihres neuen Instruments auszuschöpfen und es viele Jahre lang ohne Probleme einsetzen zu können, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch.

Wenn der Klang stumpf wird, wenn Sie ein Surren oder Schnarren vernehmen oder wenn die Intonation nicht mehr stimmt, ist es an der Zeit, neue Saiten aufzuziehen. Um einen guten Klang und ideale Spielbarkeit zu gewährleisten, wählen Sie bitte Saiten von guter Qualität. Bei Instrumenten, die ab Werk mit Saiten der EXP-Serie von D'Addario ausgestattet sind, empfehlen wir Ihnen, als Ersatz die gleichen Saiten zu verwenden.

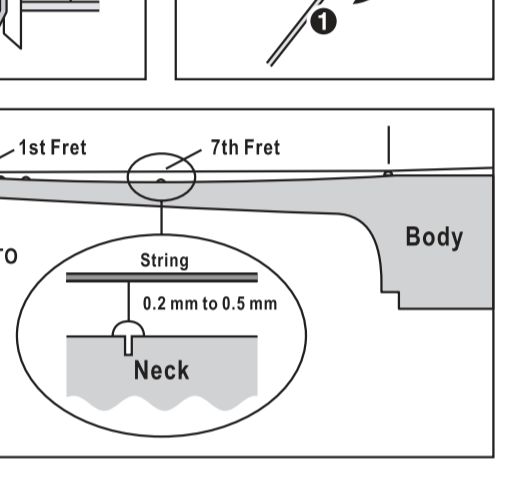
Bevor Sie die neuen Saiten aufziehen, achten Sie darauf, dass sie nicht geknickt oder verdreht sind. Solche Saiten können ein Surren oder falsch klingende Obertöne erzeugen.

Beim Austauschen der Saiten können Sie die Belastung des Halses minimieren, indem Sie immer nur eine Saite zur Zeit austauschen. Wenn Sie Saiten einer anderen Stärke (Gauge) aufziehen, kann es nötig werden, bei Ihrem Händler oder einem Gitarrenbauer die Spannung des Halstubes einstellen zu lassen.

Jede Saite wird durch den Body geführt und mit einer Advantage™-Bridge-Nadel von Ibanez befestigt. Um eine Bridge-Nadel zu entfernen, müssen Sie zuerst an der Mechanik die Saite ausreichend lösen, und dann mit den Fingern oder einem im Handel erhältlichen Bridge-Nadel-Entferner (Abb. 1) die Nadel vorsichtig entfernen, ohne dabei weder Bridge noch Nadel zu beschädigen, und schließlich das Kugelende der alten Saite herausziehen. Beim Einführen der neuen Saite stellen Sie sicher, dass das Kugelende der Saite sich an der richtigen Stelle befindet, wie in Abbildung 2 gezeigt.

Wickeln Sie die Saite etwa dreimal von oben nach unten um den Wirbel der Mechanik. Bei der ersten und zweiten Saite wickeln Sie das Saitenende so um den Wirbel, wie in Abbildung 3 gezeigt, damit die Saite nicht aus dem Wirbel rutscht. Mit einem Drahtschneider kappen Sie das überstehende Ende der Saite.

Die Stimmmechanik müssen nicht geschmiert werden. Sie können die Stimmung mit einem Phillips-Kreuzschlitzschraubendreher (+) an den Schrauben der Mechanik leicht verändern. Übermäßige oder zu geringe Spannung beschädigt jedoch die Mechanik.



If you suddenly bring a cold guitar into a warm location, water vapor in the air will condense on the surface of the guitar, producing rust on the metal fixtures and strings, and cause the wooden parts to deform. Before moving a guitar from a cold location into a warm room, you should completely seal the entire instrument in a plastic bag, and remove it from the bag only after the guitar has warmed up to approximately the same temperature as the room. Be careful of high temperatures in summer. Subjecting a guitar to high temperatures for an extended period of time (such as in an automobile parked in direct sunlight) may cause warping or other damage to non-wood components such as plastic parts, in particular to the preamp case or internal circuitry, or to the materials used in the finish. Please be aware that the finish is particularly liable to undergo changes in color if subjected to direct sunlight. The wooden parts of a guitar are apt to absorb moisture in periods of high humidity such as during a rainy season, causing them to swell or change shape. Use a dehumidifier to maintain the humidity at an appropriate level in the location where you store your guitar. Guitar cases and bags are an effective way to protect your instrument against impact, and against short periods of abnormal temperature or humidity. However, they offer little protection against such conditions lasting longer than 24 hours. For long-term storage, you must maintain an appropriate environment for your instrument.

Cleaning

Appropriate cleaning is an important way to ensure that your guitar will remain in good condition for many years. Humidity, perspiration, and finger oils (fingerprints) that remain on the strings or metal parts will cause rust or corrosion. Use a specially made guitar wiping cloth to wipe down your instrument immediately after playing. Guitars with a gloss finish should be lightly wiped using a guitar wiping cloth with polish formulated specifically for guitars, or using a soft cotton cloth. Polyester cloth can scratch the finish. The finish may be damaged by cleaners or waxes that contain solvents such as thinner or alcohol. If a finished surface becomes severely soiled, wipe using a tightly wrung-out cotton cloth with a small amount of detergent diluted with water. Then use a dry cloth to completely wipe off any moisture. You should complete this procedure in as short a time as possible, being very careful that no water contacts any unfinished part of the guitar. If water contacts an unfinished part, it may absorb moisture and be deformed.

Neck Adjustments

Neck adjustments require special techniques and tools, and are best left to repair professionals or specialists at your dealer. Here's how you can check whether the neck of your instrument is adjusted correctly:

Begin by attaching a capo at the first fret. Then press the string at the joint where the neck joins the body. In this state, there should be a gap of 0.2 mm – 0.5 mm between the top of the seventh fret and the string. If this gap is correct, there are no major problems with the neck adjustment (figure 6).

If this gap is too large, the neck is curved excessively; this will cause the action to be too high in the middle of the neck, and will impair the intonation and playability.

Even if there is no gap at all, this is not a problem if you are not experiencing fret buzz or notes that don't ring true. If you do experience these problems, the neck will need to be adjusted.

Saddle Adjustments

If the action is too high or too low even though the neck is adjusted correctly, it may be necessary to adjust the saddle. As with the neck, adjustments to the saddle require special techniques and tools, and should be performed by repair professionals or specialists at your dealer.

In particular for acoustic-electric guitars, special care must be taken for models that have a pickup underneath the saddle. On such models, the sound may be drastically affected if the saddle is too high or too low. We ask that you refrain from attempting to perform such adjustments yourself.

Temperatures ist eine ausreichende Luftfeuchtigkeit einfacher zu erzielen. Wenn Sie eine kalte Gitarre plötzlich in einen warmen Raum bringen, kondensiert Wasserdampf auf der Gitarroberfläche, wodurch Rost an den Metallteilen und den Saiten entstehen kann und sich die Holzteile verformen. Bevor Sie also Ihre Gitarre von einem kalten an einen warmen Ort bringen, sollten Sie das gesamte Instrument in einer Plastiktasche einwickeln und erst dann herausholen, nachdem sich die Gitarre anmhernd auf Raumtemperatur erwärmt hat.

Achten Sie vor allem im Sommer auf hohe Temperaturen. Wenn Sie die Gitarre für längere Zeit hohen Temperaturen aussetzen (wie zum Beispiel in einem geparkten Auto) kann sie sich verbiegen, oder es können an nicht hitzigen Teilen wie Plastikteilen, vor allem am Gehäuse oder an den Bauteilen des Vorverstärkers oder an den Materialien der Gitarroberfläche, Schäden entstehen. Bitte beachten Sie, dass vor allem die Oberfläche (Finish) der Gitarre Farbveränderungen unterliegt, falls dieses dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt wird. Die hölzernen Teile der Gitarre nehmen in feuchteren Jahreszeiten wie Frühjahr und Herbst Feuchtigkeit auf, wodurch das Holz aufquillt und dessen Form sich verändert. Benutzen Sie ein Trockengerät, um die Feuchtigkeit aus dem Holz zu entfernen, und halten Sie die Gitarre in Grenzen zu halten.

Gitarrenkoffer oder -taschen stellen einen wirksamen Schutz Ihres Instruments gegen Schläge und Stöße sowie kurzzeitige Temperatur- oder Feuchtigkeitsschwankungen dar. Sie bieten jedoch wenig Schutz gegen Bedingungen, die länger als 24 Stunden vorherrschen. Für die dauerhafte Aufbewahrung Ihres Instruments sollten Sie für geeignete Umgebungsbedingungen sorgen.

Reinigung

Die richtige Reinigung der Gitarre ist eine wichtige Maßnahme um sicherzustellen, dass sie viele Jahre lang in gutem Zustand erhalten bleibt. Feuchtigkeit, Schweißnässe und die in Fingerabdrücken enthaltenen Säuren an den Saiten oder Metallteilen bewirken Roststellen oder andere Formen der Korrosion. Benutzen Sie ein spezielles Gitarrenreinigungstuch, um Ihr Instrument nach jedem Spielen sorgfältig abzuwischen. Gitarren mit glänzender Oberfläche sollten mit einem speziell für Gitarren geeigneten Gitarrenpolierluch oder einem weichen Baumwolltuch leicht abgewischt werden. Polyesterlucher können die Oberfläche verkratzen.

Das Finish kann auch durch Lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel oder Wache (z. B. Verdünnung oder Alkohol) beschädigt werden. Wenn eine glänzende Oberfläche stark verschmutzt sein sollte, wischen Sie sie mit einem kräftig ausgewrungenen Baumwolltuch ab, das Sie vorher in einer milden Seifenlösung angefeuchtet haben. Benutzen Sie dann ein trockenes Tuch, um jegliche Feuchtigkeit vollständig zu entfernen. Diesen Vorgang sollten Sie in möglichst kurzer Zeit ausführen, und außerdem darauf achten, dass keine Teile vom Wasser berührt werden, die kein Finish erhalten haben. Wenn Wasser auf nicht lackierte Holzteile gerät, können diese Feuchtigkeit aufnehmen und sich verformen.

Saitenwechsel bei Instrumenten mit Nylon-Saiten

Um bei einer Gitarre mit Nylon-Saiten eine Saite am Steg (an der Bridge) zu befestigen, führen Sie die Saite durch den Schlitz, und sichern Sie sie wie in Abbildung 4 gezeigt. Saiten 1 und 4 sollten nicht mehr als dreimal herumgewickelt werden, die anderen Saiten nicht mehr als zweimal.

Um eine Saite am Wirbel zu befestigen, führen Sie das Ende der Saite durch das Wirbelloch, wie in Abbildung 5 gezeigt, und wickeln Sie die Saite so um den Wirbel, dass die Windungen sich oben überlappen und dadurch das Saitenende sicher halten.

Pflege Ihrer Gitarre

Akustische Gitarren bestehen hauptsächlich aus Holz. Holz bleibt lange Zeit stabil, wenn es bei geeigneter Temperatur und Luftfeuchtigkeit aufbewahrt wird, es quillt oder schwindet jedoch, wenn es in Umgebungen mit extrem hohen oder niedrigen Temperaturen oder extrem hoher oder niedriger Luftfeuchtigkeit aufbewahrt wird. Dadurch kann das Holz reißen oder es entstehen andere Schäden, wodurch sich der Hals verbiegt oder der Body (Resonanzkörper) aufquillt und sich verformt, wodurch sogar das ganze Instrument unspielbar werden kann. Die ideale Temperatur für Lagerung und Benutzung ist zwischen 15 und 30 Grad Celsius (entsprechend 60 bis 85 Grad Fahrenheit). Die ideale Luftfeuchtigkeit liegt zwischen 40% und 55%.

Ein beheizter Raum im Winter kann extrem trocken werden und Feuchtigkeitsanteile von unter 20% erreichen. Extrem trockene Bedingungen können dazu führen, dass Holzteile Ihres Instruments beschädigt werden. Sie sollten daher zur Sicherheit für ausreichende Luftfeuchtung sorgen, so dass ein Wert von mindestens 40% relativer Luftfeuchtigkeit erreicht wird. Wenn Sie einen Luftbefeuchter verwenden, achten Sie jedoch darauf, dass Dampf oder Feuchtigkeit nicht direkt mit der Gitarre in Verbindung kommt.

Wenn es Ihnen trotz Einsatz eines Luftbefeuchters nicht möglich ist, einen ausreichenden Wert zu erreichen, empfehlen wir Ihnen, einen kälteren Raum mit etwa 15 Grad Celsius (60 Grad Fahrenheit) zu befeuchten, in dem Sie Ihre Gitarre aufbewahren. Bei niedrigeren

Grazie per aver acquistato questa chitarra Ibanez. Tutti i prodotti Ibanez sono fabbricati osservando severi standard di qualità e sono preparati con la massima cura prima della spedizione. Leggere attentamente questo manuale per potere usufruire a pieno dei vantaggi del nuovo strumento e per poterne godere per anni senza problemi.

Sostituzione di corde e meccaniche

Se il suono diventa sordo o si avverte un ronzio, o se l'intonazione non è più corretta, occorre sostituire le corde. Per garantire un buon suono e una suonabilità ideale, scegliere corde di buona qualità. Per strumenti dotati in fabbrica di corde della serie D'Addario EXP, consigliamo di usare corde della stessa serie delle corde sostituite. Prima di installare le nuove corde, assicurarci che non siano attorcigliate o torte. Queste corde possono causare ronzii o distorsioni acustiche.

Nella sostituzione delle corde, è possibile minimizzare la tensione posta sul manico sostituendo una corda alla volta. Se si sostituiscono corde con altre di diversa scalatura, può essere necessario chiedere al proprio concessionario o ad un tecnico di regolare la tensione del truss rod del manico.

Ogni corda va fatta passare attraverso il corpo e fissata da un piolo Ibanez Advantage™. Per rimuovere un piolo dal ponte, innanzitutto girare le meccaniche per allentare sufficientemente la corda; quindi, usare le dita o un estrattore di pioli disponibile in commercio (fig. 1) per sostituire con attenzione il piolo senza danneggiare il ponte o il piolo stesso e infine estrarre l'estremità a sfera della vecchia corda. Nell'installazione della nuova corda, assicurarci che l'estremità a sfera della corda sia posizionata correttamente, come mostrato in figura 2. Avvolgere la corda attorno al perno con tre giri circa, dall'alto in basso. Per le corde 1 e 2, avvolgere l'estremità della corda come mostrato in figura 3 per impedire che la corda scivoli dal perno. Usare un troncinesino per tagliare via il pezzo di corda rimanente.

Le meccaniche non richiedono lubrificazione. È possibile regolare leggermente la tensione usando un cacciavite Phillips (+) per girare le viti delle meccaniche. Tuttavia, le meccaniche possono essere danneggiate se la tensione è troppo forte o troppo bassa.

Sostituzione delle corde per strumenti con corde in nylon

Per attaccare una corda al ponte di una chitarra con corde in nylon, passare la corda attraverso la cordiera e quindi fissarla come mostrato in figura 4. Avvolgere le corde 1 e 4 con non più di tre giri e le altre corde con non più di due giri.

Per fissare una corda al perno, inserire l'estremità della corda attraverso il foro del perno come mostrato in figura 5, avvolgere la corda attorno al perno in modo che gli avvolgimenti si sovrappongano dall'alto, fissando saldamente l'estremità della corda.

Manutenzione della chitarra

Le chitarre acustiche sono composte in gran parte di legno. Il legno rimarrà stabile per un lungo periodo di tempo se tenuto ad una temperatura e ad un'umidità appropriate, ma si dilaterà o si stringerà se usato o conservato in un ambiente con temperatura o umidità estremamente alte o basse. Possono derivarne fessurazioni o altri danni, che potrebbero fare incurvare il manico o dilatare o stringere il corpo e potrebbero anche rendere inutilizzabile lo strumento. La temperatura ideale per la conservazione e per l'uso va da 15 a 30 gradi centigradi. L'umidità ideale va dal 40% al 55%.

Un ambiente riscaldato in inverno può divenire estremamente secco, raggiungendo livelli di umidità al di sotto del 20%. Condizioni estremamente secche possono danneggiare le parti in legno dello strumento; utilizzare quindi un umidificatore per portare l'umidità ad un livello superiore al 40% per una conservazione sicura della chitarra. Se si usa un umidificatore, assicurarci che vapore o umidità non vengano a contatto diretto con la chitarra.

Se non si riesce a raggiungere un livello sufficiente di umidità pur usando un umidificatore, consigliamo di umidificare un ambiente abbastanza freddo di circa 15 gradi centigradi e usarlo come ambiente di conservazione per la chitarra. È più semplice raggiungere un dato livello di umidità ad una temperatura più bassa.

Se si porta improvvisamente una chitarra fredda in un ambiente caldo,

Temperatures ist eine ausreichende Luftfeuchtigkeit einfacher zu erzielen. Wenn Sie eine kalte Gitarre plötzlich in einen warmen Raum bringen, kondensiert Wasserdampf auf der Gitarroberfläche, wodurch Rost an den Metallteilen und den Saiten entstehen kann und sich die Holzteile verformen. Bevor Sie also Ihre Gitarre von einem kalten an einen warmen Ort bringen, sollten Sie das gesamte Instrument in einer Plastiktasche einwickeln und erst dann herausholen, nachdem sich die Gitarre anmhernd auf Raumtemperatur erwärmt hat.

Achten Sie vor allem im Sommer auf hohe Temperaturen. Wenn Sie die Gitarre für längere Zeit hohen Temperaturen aussetzen (wie zum Beispiel in einem geparkten Auto) kann sie sich verbiegen, oder es können an nicht hitzigen Teilen wie Plastikteilen, vor allem am Gehäuse oder an den Bauteilen des Vorverstärkers oder an den Materialien der Gitarroberfläche, Schäden entstehen. Bitte beachten Sie, dass vor allem die Oberfläche (Finish) der Gitarre Farbveränderungen unterliegt, falls dieses dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt wird. Die hölzernen Teile der Gitarre nehmen in feuchteren Jahreszeiten wie Frühjahr und Herbst Feuchtigkeit auf, wodurch das Holz aufquillt und dessen Form sich verändert. Benutzen Sie ein Trockengerät, um die Feuchtigkeit aus dem Holz zu entfernen, und halten Sie die Gitarre in Grenzen zu halten.

Gitarrenkoffer oder -taschen stellen einen wirksamen Schutz Ihres Instruments gegen Schläge und Stöße sowie kurzzeitige Temperatur- oder Feuchtigkeitsschwankungen dar. Sie bieten jedoch wenig Schutz gegen Bedingungen, die länger als 24 Stunden vorherrschen. Für die dauerhafte Aufbewahrung Ihres Instruments sollten Sie für geeignete Umgebungsbedingungen sorgen.

Reinigung

Die richtige Reinigung der Gitarre ist eine wichtige Maßnahme um sicherzustellen, dass sie viele Jahre lang in gutem Zustand erhalten bleibt. Feuchtigkeit, Schweißnässe und die in Fingerabdrücken enthaltenen Säuren an den Saiten oder Metallteilen bewirken Roststellen oder andere Formen der Korrosion. Benutzen Sie ein spezielles Gitarrenreinigungstuch, um Ihr Instrument nach jedem Spielen sorgfältig abzuwischen. Gitarren mit glänzender Oberfläche sollten mit einem speziell für Gitarren geeigneten Gitarrenpolierluch oder einem weichen Baumwolltuch leicht abgewischt werden. Polyesterlucher können die Oberfläche verkratzen.

Das Finish kann auch durch Lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel oder Wache (z. B. Verdünnung oder Alkohol) beschädigt werden. Wenn eine glänzende Oberfläche stark verschmutzt sein sollte, wischen Sie sie mit einem kräftig ausgewrungenen Baumwolltuch ab, das Sie vorher in einer milden Seifenlösung angefeuchtet haben. Benutzen Sie dann ein trockenes Tuch, um jegliche Feuchtigkeit vollständig zu entfernen. Diesen Vorgang sollten Sie in möglichst kurzer Zeit ausführen, und außerdem darauf achten, dass keine Teile vom Wasser berührt werden, die kein Finish erhalten haben. Wenn Wasser auf nicht lackierte Holzteile gerät, können diese Feuchtigkeit aufnehmen und sich verformen.

Einstellung des Halses

Die Einstellung des Halses erfordert spezielle Techniken und Werkzeuge, die besser berufsmäßigen Gitarrenbauern oder entsprechenden Spezialisten bei Ihrem Musikhändler überlassen werden sollten. Sie können jedoch überprüfen, ob der Hals Ihres Instruments richtig eingestellt ist: Zunächst montieren Sie einen Kapodaster auf dem ersten Bund. Drücken Sie dann die Saite an der Stelle herunter, an der der Hals in den Body (Klangkörper) läuft. In diesem Zustand sollte der Abstand zwischen Saite und Oberkante des siebten Bunds 0,2 mm bis 0,5 mm betragen. Wenn dieser Abstand stimmt, gibt es keinen Anlass zur Einstellung des Halses (Abbildung 6).

Wenn der Abstand zu groß ist, ist der Hals zu stark gebogen; dadurch ist die "Action" (die Saitenlage) zu hoch, wodurch Intonation und Spielbarkeit beeinträchtigt werden.

Auch dann, wenn fast überhaupt kein Abstand wahrnehmbar ist, ist es kein Problem, wenn Sie kein Schnarren der Bünde oder falsch klingende Saiten zu beklagen haben. Wenn diese Probleme auftreten, muss der Hals nachgestellt werden.

Einstellungen am Steg

Wenn die Saitenlage zu hoch oder zu niedrig ist, obwohl der Hals richtig eingestellt ist, ist eventuell eine Einstellung des Stegs erforderlich. Wie beim Hals erfordert auch die Einstellung des Stegs spezielle Techniken und Werkzeuge, die besser berufsmäßigen Gitarrenbauern oder entsprechenden Spezialisten bei Ihrem Musikhändler überlassen werden sollten. Besonders bei akustischen Gitarren mit elektrischen Tonabnehmern unter dem Steg ist besondere Sorgfalt erforderlich. Bei diesen Modellen ändert sich der Klang drastisch, wenn der Steg zu hoch oder zu niedrig eingestellt ist. Wir bitten Sie, von derartigen Einstellarbeiten Abstand zu nehmen.

il vapore acqueo nell'aria si condenserà sulla superficie della chitarra, producendo ruggine sui componenti in metallo e sulle corde e provocando la deformazione delle parti in legno. Prima di spostare una chitarra da un ambiente freddo ad uno caldo, proteggerla completamente l'intero strumento in un involucro di plastica e rimuoverla dall'involucro solo dopo che la chitarra si è riscaldata più o meno alla temperatura ambiente.

Attenzione alle alte temperature in estate. L'esposizione di una chitarra ad alte temperature per lunghi periodi di tempo (come in un'automobile parcheggiata al sole diretto) potrebbe provocare la curvatura o altri danni a componenti non in legno quali le parti in plastica, in particolare alla custodia del preamplificatore o ai circuiti interni o ai materiali usati nella finitura. Attenzione: la finitura può facilmente decolorarsi se esposta alla luce diretta del sole. Le parti in legno di una chitarra assorbono facilmente l'umidità in periodi di alta umidità, come le stagioni piovose, provocando dilatazioni o deformazioni. Utilizzare un deumidificatore per mantenere l'umidità ad un livello appropriato nel luogo in cui si conserva la chitarra.

Le custodie e gli involucri della chitarra proteggono in modo efficace lo strumento contro gli impatti e brevi periodi di temperatura o di umidità anormali. Tuttavia, offrono poca protezione se dette condizioni durano più di 24 ore. Per una conservazione a lungo termine, occorre mantenere un ambiente appropriato per lo strumento.

Pulizia

Una pulizia corretta è importante per assicurarsi che la chitarra rimanga in buone condizioni per molti anni. Umidità, sudore e impronte digitali che rimangono sulle corde o sulle parti metalliche provocheranno ruggine o corrosione. Passare un panno apposito per le chitarre sullo strumento subito dopo l'utilizzo. Le chitarre con una finitura lucida vanno passate delicatamente con un panno per chitarre e lucido speciale per chitarre, o usando un panno morbido di cotone. I panni in poliestere possono graffiare la finitura. La finitura può essere danneggiata da detersivi o cere contenenti solventi, quali diluenti o alcol. Se una superficie lucida è molto sporca, usare un panno in cotone ben strizzato con una piccola quantità di detersivo diluito con acqua. Quindi, passare un panno asciutto per togliere completamente l'umidità. Completare questa procedura nel più breve tempo possibile, facendo attenzione anche l'acqua non entri a contatto con la parte senza finitura della chitarra. Se l'acqua entra in contatto con parti senza finitura, queste potrebbero assorbire umidità e deformarsi.

Regolazioni del manico

Le regolazioni del manico richiedono tecniche e strumenti speciali ed è meglio lasciarle effettuare a professionisti delle riparazioni o a specialisti presso il proprio concessionario. Ecco come verificare che il manico dello strumento sia regolato nel modo corretto: Iniziare attaccando un capotasto mobile all'altezza del primo tasto. Premere quindi la corda all'altezza in cui il manico si unisce al corpo. In tal modo, dovrebbe esserci una distanza tra 0,2 mm e 0,5 mm tra la parte superiore del settimo tasto e la corda. Se questa distanza è corretta, non vi sono grandi problemi relativi alla regolazione del manico (figura 6).

Se questa distanza è superiore, il manico ha un'eccessiva curvatura e l'action sarà eccessiva al centro del manico e provocherà una scarsa intonazione e una cattiva suonabilità.

Anche in assenza di distanza, non vi sono problemi se non si avvertono ronzii nei tasti o non vi è distorsione acustica. Nel caso invece si verificano tali problemi, regolare ancora il manico.

Regolazione della selletta

Se l'action è troppo alta o troppo bassa anche se il manico è regolato correttamente, può essere necessario regolare la selletta. Come per il manico, la regolazioni alla selletta richiedono tecniche e strumenti speciali, vanno svolte da professionisti o specialisti, presso il proprio concessionario.

In particolare, le chitarre acustiche-elettriche che hanno un pickup al di sotto della selletta richiedono un'attenzione maggiore. Su detti modelli, il suono potrebbe risentirne notevolmente se la selletta è troppo alta o troppo bassa. Sconsigliamo vivamente di cercare di effettuare da sé queste regolazioni.

Nous vous félicitons d'avoir porté votre choix sur une guitare Ibanez. Tous les produits Ibanez sont fabriqués selon des normes de qualité rigoureuses et sont assemblés avec le plus grand soin avant leur expédition.

Afin de profiter au mieux de votre nouvel instrument et de lui permettre de conserver toutes ses qualités pendant de nombreuses années, veuillez lire le présent manuel avec attention.

Remplacement des cordes et mécaniques d'accordage

Lorsque le son produit est terne, que des bourdonnements sont audibles, ou que l'intonation n'est plus correcte, il est alors temps de remplacer les cordes. Choisir des cordes de cordes de bonne qualité, afin d'obtenir un son agréable et une aisance de jeu optimale. Pour les instruments équipés à l'origine d'un jeu de cordes D'Addario EXP, nous vous recommandons de monter le même type de cordes lors du remplacement.

Avant de monter de nouvelles cordes, vérifiez qu'elles ne sont pas entortillées. Des cordes entortillées peuvent produire des bourdonnements ou sonner faux.

Afin de minimiser les variations de tension au niveau du manche, il est préférable de remplacer les cordes une par une. Si vous remplacez les cordes par des cordes d'un calibre différent, il peut être nécessaire de faire ajuster la barre tension du manche par un technicien spécialisé. Chaque corde doit être passée dans la caisse et fixée à l'aide d'une attache de chevalot Advantage™. Pour retirer une attache de chevalot, détendez tout d'abord suffisamment la corde correspondante au moyen de la mécanique d'accordage, puis retirez soigneusement l'attache de chevalot avec vos doigts ou en vous aidant d'un dispositif de démontage approprié (fig. 1) disponible dans le commerce, puis extrayez la corde en tirant sur l'extrémité munie d'une bille de blocage. Lors du montage de la nouvelle corde, vérifiez que l'extrémité munie d'une bille de blocage est placée correctement, comme indiqué en figure 2.

Enroulez la corde d'environ trois tours autour de la cheville, en allant du haut vers le bas. Pour les cordes 1 et 2, enroulez l'extrémité comme indiqué en figure 3, afin d'empêcher la corde de glisser par rapport à la cheville. À l'aide d'une pince coupante, sectionnez le bout de corde inutile qui dépasse de la cheville.

Les mécaniques d'accordage n'ont pas besoin d'être lubrifiées. Vous pouvez ajuster la tension des mécaniques d'accordage en tournant les vis des mécaniques à l'aide d'un tournevis Phillips cruciforme (+). Toutefois, ce réglage doit être modéré, car en serrant ou desserrant excessivement les vis vous risqueriez d'endommager les mécaniques d'accordage.

Remplacement des cordes sur les instruments équipés de cordes en nylon

Pour fixer une corde au chevalot d'une guitare à cordes en nylon, passez la corde au travers de l'orifice, puis attachez-la comme indiqué en figure 4. Les cordes 1 et 4 doivent être enroulées de trois tours au maximum et les autres cordes ne doivent pas être enroulées de plus de deux tours.

Pour attacher une corde sur la cheville, passez l'extrémité de la corde dans le trou de la cheville, comme indiqué en figure 5, et enroulez la corde autour de la cheville de manière à ce que les spires de l'enroulement se chevauchent, afin de bloquer l'extrémité de la corde.

Prendre soin de la guitare

Les guitares acoustiques sont constituées principalement de pièces en bois. Le bois reste stable longtemps lorsqu'il est conservé dans des conditions de température et d'humidité appropriées, mais il se gonfle ou se contracte lorsqu'il est utilisé ou entreposé dans un environnement dont la température et/ou l'humidité sont extrêmes. De tels conditions peuvent provoquer des craquelures, des fissures, ou d'autres dommages tels que le gauchissement du manche, le gonflement ou la déformation de la caisse, et peuvent même rendre l'instrument injouable. La température idéale pour l'utilisation et le stockage de l'instrument se situe dans la plage de 15°C à 30°C. La taux d'humidité idéal se situe entre 40% et 55%.

Une pièce chauffée en hiver peut devenir extrêmement sèche, avec un taux d'humidité se situant au-dessous de 20%. Un environnement extrêmement sec peut endommager les parties en bois de votre instrument. Pour cette raison, utilisez un humidificateur d'air afin de mettre l'instrument hors de danger, à un taux d'humidité supérieure à 40%. Si vous utilisez un humidificateur d'air, assurez-vous que la vapeur ou la buée n'atteigne pas directement la guitare.

S'il vous est impossible d'obtenir un taux d'humidité suffisant même avec un humidificateur d'air, nous vous recommandons alors d'humidifier une pièce fraîche d'environ 15°C pour y entreposer votre guitare. Une température de pièce plus basse permet d'atteindre plus facilement un certain niveau d'humidité.

Gracias por adquirir esta guitarra Ibanez. Todos los productos Ibanez se fabrican conforme a una normas de calidad muy estrictas y se preparan con el máximo cuidado antes de proceder a su envío. Para sacarle el máximo partido a su nuevo instrumento y disfrutar de él durante muchos años sin ningún problema, lea atentamente este manual.

Cambio de cuerdas y clavijeros

Si el sonido se vuelve apagado, si percibe un zumbido o la octavación deja de ser correcta, es el momento de cambiar las cuerdas. A fin de obtener un buen sonido y un tacto óptimo, escoja unas cuerdas de guitarra de buena calidad. Para los instrumentos que salen de fábrica equipados con cuerdas D'Addario de la serie EXP, recomendamos utilizar cuerdas de esa misma serie.

Antes de instalar las cuerdas nuevas, verifique que no estén retorcidas o dobladas. En tal caso podrían provocar zumbidos o notas desentonadas. Si cambia las cuerdas de una en una la tensión ejercida sobre el mástil será mínima. Si cambia las cuerdas por otras de calibre diferente, posiblemente deberá pedir a su proveedor o a un técnico en guitarras que ajuste la tensión del alma del mástil.

Las cuerdas se pasan a través del cuerpo de la guitarra y se sujetan en el puente con clavijas Ibanez Advantage™. Para extraer una clavija del puente, primero debe aflojar suficientemente la cuerda en el clavijero; continuación extraiga la clavija del puente con los dedos o con un extractor especial que se vende en las tiendas (fig. 1), con cuidado de no dañar el puente o la clavija; por último extraiga el extremo, provisto de una bola, de la cuerda vieja. Cuando instale la cuerda nueva verifique que la bola del extremo quede situada en la posición correcta según se muestra en la figura 2. Enrolle la cuerda en el clavijero unas tres vueltas, de arriba a abajo. En las cuerdas 1 y 2 enrolle el extremo como se muestra en la figura 3 para evitar que la cuerda resbale y se salga del clavijero. Corte el largo sobrante de la cuerda con unas tenazas.

No es necesario lubricar los clavijeros. Puede ajustar ligeramente la tensión girando los tornillos de los clavijeros con un destornillador Phillips (+). No obstante, si los aprieta o los afloja demasiado, los clavijeros puede resultar dañados.

Cambio de cuerdas de nailon

Para sujetar una cuerda de nailon al puente, pásela por la ranura y fijela como se muestra en la figura 4. Las cuerdas 1 y 4 se deben anudar un máximo de tres vueltas; el resto de las cuerdas se debe anudar un máximo de dos vueltas.

Para sujetar la cuerda en el clavijero, pase el extremo de la cuerda por el orificio de la borna como se muestra en la figura 5 y enróllela en la borna de forma que las vueltas se solapen desde arriba fijando el extremo de la cuerda.

この度はIbanezギターをお買い上げ頂き誠にありがとうございます。
全てのIbanez製品は、厳しい品質管理のもとに生産され、精密なセットアップを経て出荷されています。
お買い上げいただいた製品の機能を最大限に発揮させ、また永らくご愛用頂く為にもこの取扱説明書をよくお読みください。

弦の張り方とチューニング

音がこもった、ピリつきが生じた、音程が合わなくなったなどの場合には、弦が劣化してはますので新しい弦と交換してください。良い音や快適な演奏性のためには、品質のよいギター弦をお選びください。また、出荷時にダリア社製EXPシリーズの弦が張ってある商品も、交換弦も同じシリーズの弦をご使用になることをお勧めします。

弦を張る前には折れ目やねじれのないことをよくご確認ください。

弦のこのような弦は、音のピリつきやつまりの原因になる場合があります。

古い弦を新しいものに張り替える場合は、一本ずつ交換するとネックにかかる負担を少なくすることができます。異なるゲージに交換する場合は、楽器店の専門スタッフやリペアマンによるネックのトラスロッドの調整が必要なる場合があります。各弦はそれぞれ<Ibanez advantage bridge pins>によってブリッジを通してボディに留めています。ブリッジピンを抜き取る場合は、まず最初にマンハンドを用いて弦を十分に緩めてから、素手でもしくは市販されているブリッジピンを抜く工具（fig.1）などを使ってブリッジやブリッジピンにダメージを与えないように抜き取り、ブリッジピンと弦のホールエンドを取り出してください。新弦を取り付ける際には、弦のホールエンド（fig.2）の位置に張る用針を挿入してください。弦のストリングポストへの巻きつけは、ポストの上から下に向けて3回程度ストリングポストの周りに巻きつけて下さい。1、2巻の場合も、弦がストリングポストからすべて外れてしまわないように、（fig.3）のように弦の端を巻きつけて下さい。また、余った弦の端はニッパー等を使ってカットして下さい。マンハンドには注油の必要はありません。プラスドライバーを使ってボタン（つまみ）を取り付けているネジをまわすと、ボタンの回転のかたさを若干変化させることができます。極端に緩めたり締めたりすると故障の原因になりますのでご注意ください。

ブリッジ調整

ナイロン弦のブリッジへの取り付けは、まず初めにスロットに弦を通してから、（fig.4）のように巻きつけて行います。弦を巻きつける回数は、1弦と4弦で最高3回まで、それ以外の弦は2回までが目安になります。弦をストリングポストに取り付けるには、（fig.5）にあるように弦の端をポストの穴に通してからストリングポストに巻きつけ、そこから重ねて巻きつけて弦の端を締め付ける事によってしっかりと固定できます。

湿度調整の方法について

アコースティックギターは木を材料として多く使っています。木材は、温度、湿度が適切であれば長い期間安定していますが、極端な高温・低温、あるいは高温・低温の環境で使用・保管されると伸び縮みを起こし、木部が割れるなどの破損や演奏の戻り、ボディのトップの膨らみやへこみなどによって、演奏ができない状態になってしまふ場合があります。保管・使用に適切な湿度の範囲は摂氏15度から摂氏30度までの範囲です。湿度は40%から55%程度が適当です。冬季の暖房された室内は非常に乾燥して20%以下の湿度になることがあります。過剰な乾燥によって木部が破損する恐れがありますので、加湿器を使って湿度を40%以上に保つた上で保管してください。加湿器を使う場合、蒸気などの水分がギター本体に直接かからないようご注意ください。加湿器を使っても十分な湿度が得られない場合は、摂氏15度程度の若干寒い部屋を加湿して保管場所として使うことをお勧めします。湿度が低い方が同じ湿度を比較的簡単に得ることができます。冷えたギターを急に暖かい場所に持ち込むと、空気中の水分がギター表面に結露し、金属部品や弦の錆、木部の変形の原因になります。温度の低い場所から暖かい部屋に持ち込む場合は、ギター全体をポリ袋などに包んで完全に密閉してから移動し、

ギターが室温と同じ程度に温まったことを確認して袋から出して下さい。

夏場は高温にご注意ください。直射日光の当たらない直射日光の当たらない長時間放置するなど特に高温にさらされる場合、木部塗装に付いた樹脂部品、特にリアンプのケースや内部の回路、木部塗装に使われている樹脂などが変形、破損・変質することがあります。特に塗装面は直射日光で変色することがありますのでご注意ください。

雨の多い時期など湿度が高い場合も、木部が湿気を吸い込んで変形の原因になります。空調を使用して適切な湿度の場所に保管してください。

なお、ギターケース、バッグなどは、衝撃に対する保護や、短い時間の湿度・湿度の異常からの保護には非常に有効ですが、24時間以上の場合には上記のような湿度・湿度の異常に対してはほとんど効果がありません。長期間の保管には、保管場所の環境を適切に保つようご注意ください。

コントロールノック

お買い上げいただいたギターは、適切なお手入れによって長い期間安心してお使いいただけます。湿度、汗、手の油（皮脂）等は弦や金属パーツ部分に付着すると錆や腐食を引き起こします。演奏後はできるだけ早くギター用クロスでふき取ってください。クロス仕上げのギターの塗装面は、ギター専用のポリッシュを付けたギター用クロスや、柔らかい綿の布等を使って軽い力で拭き上げてください。ポリ Steel製の布等は塗装面に傷をつける場合があります。また、シンナー、アルコールなどの溶剤を含んだ洗剤あるいはワックスなどを使うと塗装面が変質することがあります。塗装面の汚れが特にひどい場合は、十分に水で薄めた中性洗剤をその細編みの布を長く絞って汚れをふき取ってください。その後、乾いたクロスを用いて水分を完全にふき取ってください。この作業をおこなう場合はできるだけ短い時間で行い、ギターに塗装されていない部分には、絶対に水分がかつないようにご注意ください。もし水が木部に触れると湿度によって木部が変形する場合があります。

ネック調整

ネックの調整は専門的な技術や工具が必要となりますので、楽器店の専門スタッフやリペアマンによる調整をお勧めします。ネックが正しい状態かどうかは次のようにして確認してください。まず、1フレットにカポタストを取り付けます。次に、ネックとボディのジョイント部のフレットで弦を押さえます。この状態で、フレットのフレット上と弦の間を測ったときに、0.2mm～0.5mmの範囲内であれば、ネックの状態に大きな異常はありません。（fig.6）この隙間が大きい場合はネックの順反りが大きく、ネック中央部分における高すぎる弦高、イントネーションのずれ、演奏性の悪化等の原因になります。この隙間が全く無くても、音のピリつきや音のつまりがない場合は調整が必要です。

サドル調整

ネックの状態に問題がないにもかかわらず、弦高が高すぎる、あるいは低すぎる場合にはサドル部分の調整が必要なる場合があります。サドルの調整はネックと同じく専門的な技術、工具が必要となりますので、楽器店の専門スタッフやリペアマンによる調整をお勧めします。特にアコースティックエレクトリックタイプの商品で、サドルの下にピックアップが組み込まれているものに関しては特別の注意が必要です。このような商品はサドルの弦高が低すぎても高すぎても音質に大きな影響がある場合があります。ご自分で調整なさらないようお願いいたします。

クリーンアップ

漆面可能会被包含稀釋劑或酒精的清潔劑或蠟損壞。若漆面能得很厉害，請將棉布蘸用水性稀釋的洗滌劑，拧干后再擦拭。然後使用干布完全擦干水分。應在盡量短的時間內完成這一過程，並小心不讓任何水分接觸吉他的上沒有油漆的部分。若沒有油漆的部分接觸到水分，可能會吸收水分并产生变形。

適切な清潔

适当的清潔是長年維持吉他良好狀態的重要方法。殘留在琴弦或金屬部件上的濕氣、汗水和指油(指紋)可能會導致生銹或腐蝕。演奏後請用特制的吉他擦布及時擦拭帶地光面的吉他應使用專用的吉他擦布和打磨磨或使用柔軟的棉布輕輕擦拭。聚酯纖維布可能會劃傷漆面。漆面可能會被包含稀釋劑或酒精的清潔劑或蠟損壞。若漆面能得很厉害，請將棉布蘸用水性稀釋的洗滌劑，拧干后再擦拭。然後使用干布完全擦干水分。應在盡量短的時間內完成這一過程，並小心不讓任何水分接觸吉他的上沒有油漆的部分。若沒有油漆的部分接觸到水分，可能會吸收水分并产生变形。

琴頸調節

琴頸調節需要專業技術和工具，最好請經銷商的修理專業人員或專家進行修理。以下將說明如何檢查琴頸琴弦是否正確調整。首先在第一個品區安裝弦枕。然後按標準琴頸與琴身交接處的琴弦。在這種狀態下，在第七品區與琴弦之間應該有0.2mm－0.5mm的間隙。若該間隙正確，表示琴頸調節沒有大的問題(圖6)。若該間隙太大，琴頸將過彎曲；這將導致琴頸中央的演奏部位太高，影響音準和手感。即使完全沒有間隙，若發現有音品嗡嗡聲或音準不穩，也屬正常現象。若的確遇到這種現象，表示琴頸需要調節。

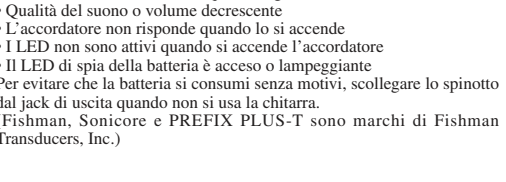
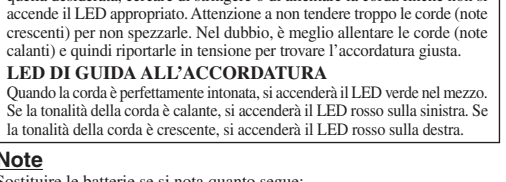
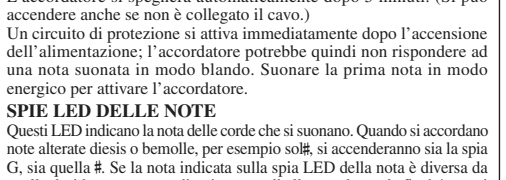
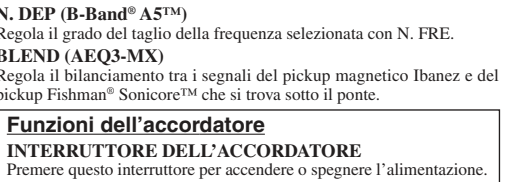
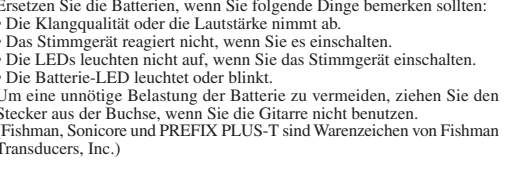
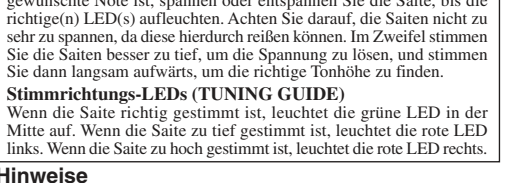
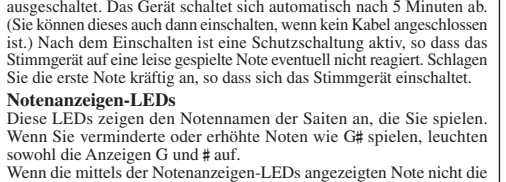
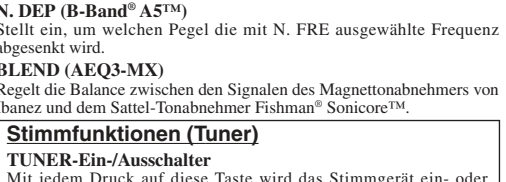
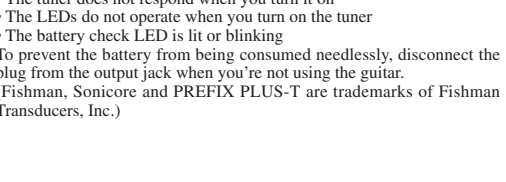
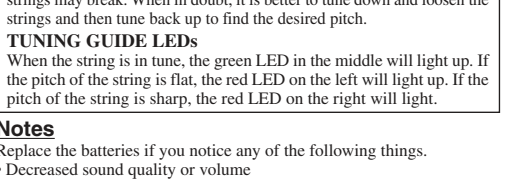
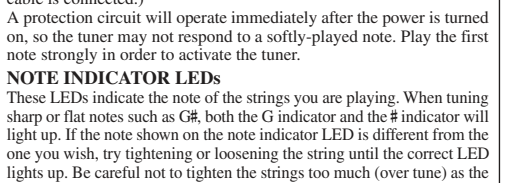
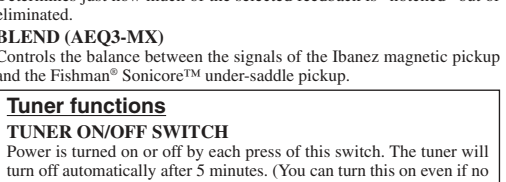
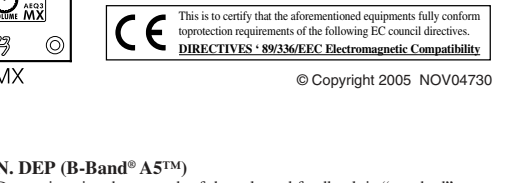
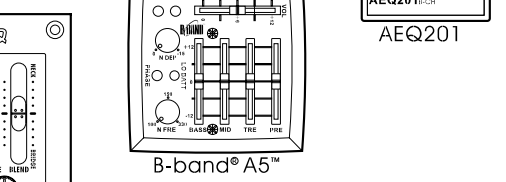
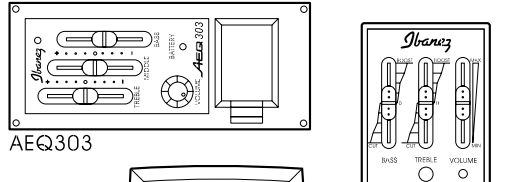
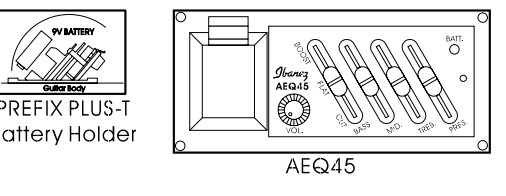
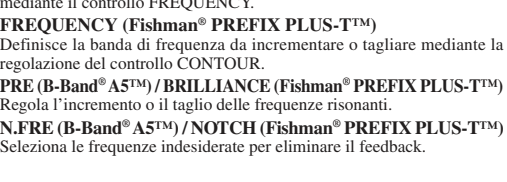
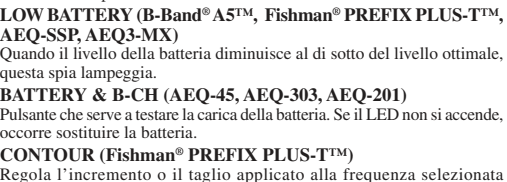
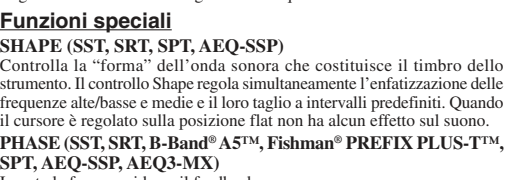
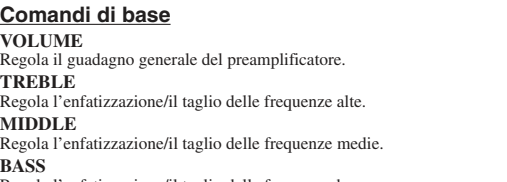
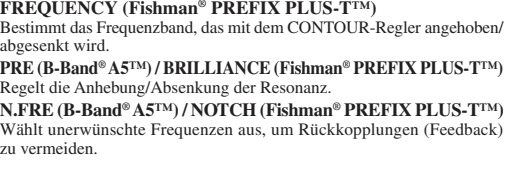
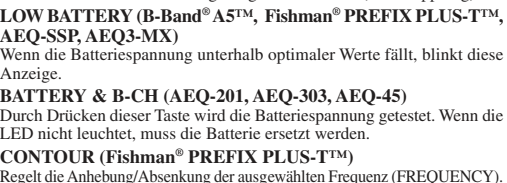
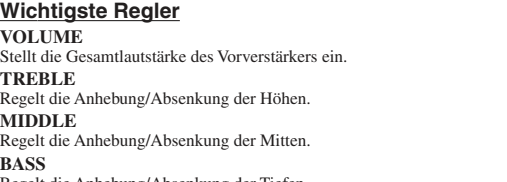
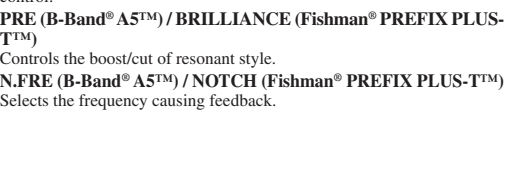
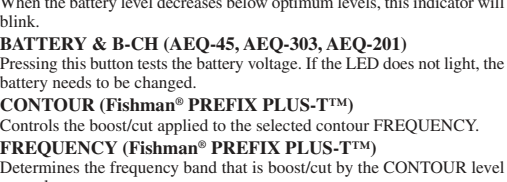
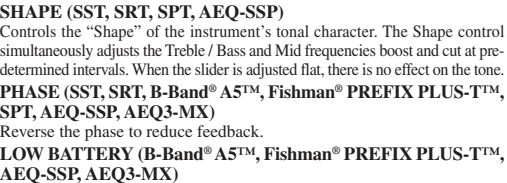
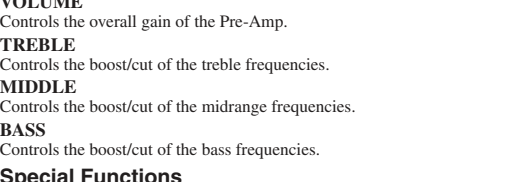
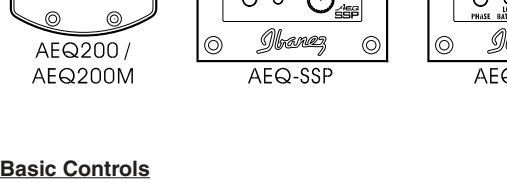
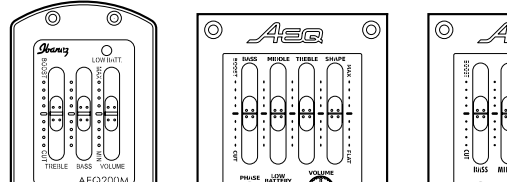
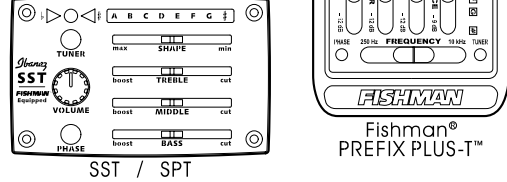
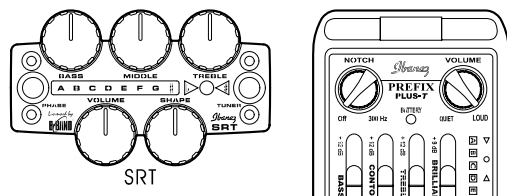
琴馬調節

如果在正確調節琴頸後演奏部位仍然太高或太低，可能需要調節琴馬。相對於琴頸，調節琴馬需要專業技術和工具，最好請經銷商的修理專業人員或專家進行。特別是對於電聲吉他的，當在琴馬下面裝有傳感器時更要特別小心。對於這種型號，若琴馬太高或太低，聲音會受到很大的影響。請不要擅自進行此類調節。

Comandi di base

VOLUME Regola il guadagno generale del preamplificatore.
TREBLE Regola l'enfaticizzazione/il taglio delle frequenze alte.
MIDDLE Regola l'enfaticizzazione/il taglio delle frequenze medie.
BASS Regola l'enfaticizzazione/il taglio delle frequenze basse.
Funzioni speciali
SHAPE (SST, SRT, SPT, AEQ-SSP) Controlla la "forma" dell'onda sonora che costituisce il timbro dello strumento. Il controllo Shape regola simultaneamente l'enfaticizzazione delle frequenze alte/basse e medie e il loro taglio a intervalli predefiniti. Quando il cursore è regolato sulla posizione flat non ha alcun effetto sul suono.
PHASE (SST, SRT, B-Band[®] A5[™], Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™], SPT, AEQ-SSP, AEQ3-MX) Inverte la fase per ridurre il feedback.
LOW BATTERY (B-Band[®] A5[™], Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™], AEQ-SSP, AEQ3-MX) Quando il livello della batteria diminuisce al di sotto del livello ottimale, questa spia lampeggia.
BATTERY & B-CH (AEQ-45, AEQ-303, AEQ-201) Pulsante che serve a testare la carica della batteria. Se il LED non si accende, occorre sostituire la batteria.
CONTOUR (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Regola l'incremento o il taglio applicato alla frequenza selezionata mediante il controllo FREQUENCY.
FREQUENCY (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Definisce la banda di frequenza da incrementare o tagliare mediante la regolazione del controllo CONTOUR.
PRE (B-Band[®] A5[™])/BRILLIANCE (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Regola l'incremento o il taglio delle frequenze risonanti.
N.FRE (B-Band[®] A5[™])/NOTCH (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Seleziona le frequenze indesiderate per eliminare il feedback.

Preamp



Réglages principaux
VOLUME Pour régler le gain général du préamplificateur.
TREBLE Pour régler l'amplification/atténuation des fréquences aiguës.
MIDDLE Pour régler l'amplification/atténuation des fréquences médium.
BASS Pour régler l'amplification/atténuation des fréquences graves.

Funcions específicas

Controler le contour sonore de l'instrument. Le contrôle du Contour ajuste simultanément les niveaux de fréquence aiguës, basses et médium en les limitant selon des intervalles pré-déterminés. Quand le curseur est sur Flat, la sonorité n'a pas été modifiée.

SHAPE (SST, SRT, SPT, AEQ-SSP) Contrôler le contour sonore de l'instrument. Le contrôle du Contour ajuste simultanément les niveaux de fréquence aiguës, basses et médium en les limitant selon des intervalles pré-déterminés. Quand le curseur est sur Flat, la sonorité n'a pas été modifiée.
PHASE (SST, SRT, B-Band[®] A5[™], Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™], SPT, AEQ-SSP, AEQ3-MX) Permet d'inverser la phase afin de diminuer l'effet Larsen.
LOW BATTERY (B-Band[®] A5[™], Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™], AEQ-SSP, AEQ3-MX) Ce voyant clignote lorsque le niveau de la pile devient trop faible.
BATTERY & B-CH (AEQ-201, AEQ-303, AEQ-45) Ce bouton sert à tester la tension de la pile. Si le voyant LED ne s'allume pas, la pile doit être remplacée.

CONTOUR (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Pour régler l'amplification/atténuation appliquée à la FRÉQUENCE de contour sélectionnée.
FREQUENCY (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Pour déterminer la bande de fréquence amplifiée/atténuée par la commande de niveau de CONTOUR.
PRE (B-Band[®] A5[™])/BRILLIANCE (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Pour régler l'amplification/atténuation de l'effet de réverbération.
N.FRE (B-Band[®] A5[™])/NOTCH (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Permet de sélectionner les fréquences indésirables afin d'éliminer l'effet Larsen.

Mandos básicos

VOLUME Controla la ganancia total del preamplificador.
TREBLE Refuerza/recorta las frecuencias altas.
MIDDLE Refuerza/recorta las frecuencias medias.
BASS Refuerza/recorta las frecuencias bajas.
Funciones especiales
SHAPE (SST, SRT, SPT, AEQ-SSP) Controla la forma total del instrumento. El control Shape ajusta simultáneamente el refuerzo y el recorte de las frecuencias altas, bajas y medias en intervalos predeterminados. Cuando el potenciómetro se encuentra en la posición 0 no se produce ningún efecto sobre el tono.
PHASE (SST, SRT, B-Band[®] A5[™], Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™], SPT, AEQ-SSP, AEQ3-MX) Invierte la fase para reducir el acoplamiento.
LOW BATTERY (B-Band[®] A5[™], Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™], AEQ-SSP, AEQ3-MX) Cuando la energía de la batería disminuye por debajo de los niveles óptimos, este indicador parpadea.
BATTERY & B-CH (AEQ-45, AEQ-303, AEQ-201) Al pulsar este botón se comprueba el voltaje de la batería. Si el indicador LED no se enciende, se debe cambiar la batería.

CONTOUR (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Controla el refuerzo/recorte aplicado a la FRECUENCIA de contorno seleccionada.

FREQUENCY (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Determina la banda de frecuencias que se refuerza/recorta mediante el control de nivel de CONTOUR.

PRE (B-Band[®] A5[™])/BRILLIANCE (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Controla el refuerzo/recorte del estilo resonante.

N.FRE (B-Band[®] A5[™])/NOTCH (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Selecciona las frecuencias no deseadas para eliminar el Larsen.

基本操作説明

VOLUME Pre-Amp全体の音量を調節します。
TREBLE 高域をブースト/カットします。
MIDDLE 中域をブースト/カットします。
BASS 低域をブースト/カットします。
その他機能説明
SHAPE (SST, SRT, SPT, AEQ-SSP) シャペは音全体の輪郭を調節するコントロールです。FLATの時はいくつかの周波数のフラットな特性を探し、MAXに近くに向けて中域をカットし高域をブーストします。
PHASE (SST, SRT, B-Band[®] A5[™], Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™], SPT, AEQ-SSP, AEQ3-MX) ハウリングが起こった場合に、位相を逆にしてハウリングをやわらげることができます。
LOW BATTERY (B-Band[®] A5[™], Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™], AEQ-SSP, AEQ3-MX) 電池容量が少なくなると点滅します。
BATTERY & B-CH (AEQ-45, AEQ-303, AEQ-201) このボタンを押すことで電池の残量を確認できます。LEDが光らない場合は電池を交換してください。
CONTOUR (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) FREQUENCYによって選んだ周波数の音量を調節します。
FREQUENCY (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) CONTOURによって調整したい周波数をごつまみで選択します。
PRE (B-Band[®] A5[™]) / BRILLIANCE (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) 高域の響きに影響する帯域をブースト/カットします。
N.FRE (B-Band[®] A5[™]) / NOTCH (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) 望ましくない周波数を選択することでハウリングを緩和します。

基本操作説明

VOLUME Pre-Amp全体の音量を調節します。
TREBLE 高域をブースト/カットします。
MIDDLE 中域をブースト/カットします。
BASS 低域をブースト/カットします。
その他機能説明
SHAPE (SST, SRT, SPT, AEQ-SSP) シャペは音全体の輪郭を調節するコントロールです。FLATの時はいくつかの周波数のフラットな特性を探し、MAXに近くに向けて中域をカットし高域をブーストします。
PHASE (SST, SRT, B-Band[®] A5[™], Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™], SPT, AEQ-SSP, AEQ3-MX) ハウリングが起こった場合に、位相を逆にしてハウリングをやわらげることができます。
LOW BATTERY (B-Band[®] A5[™], Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™], AEQ-SSP, AEQ3-MX) 電池容量が少なくなると点滅します。
BATTERY & B-CH (AEQ-45, AEQ-303, AEQ-201) このボタンを押すことで電池の残量を確認できます。LEDが光らない場合は電池を交換してください。
CONTOUR (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) FREQUENCYによって選んだ周波数の音量を調節します。
FREQUENCY (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) CONTOURによって調整したい周波数をごつまみで選択します。
PRE (B-Band[®] A5[™]) / BRILLIANCE (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) 高域の響きに影響する帯域をブースト/カットします。
N.FRE (B-Band[®] A5[™]) / NOTCH (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) 望ましくない周波数を選択することでハウリングを緩和します。

CONTOUR (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Pour régler l'amplification/atténuation appliquée à la FRÉQUENCE de contour sélectionnée.
FREQUENCY (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Pour déterminer la bande de fréquence amplifiée/atténuée par la commande de niveau de CONTOUR.
PRE (B-Band[®] A5[™])/BRILLIANCE (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Pour régler l'amplification/atténuation de l'effet de réverbération.
N.FRE (B-Band[®] A5[™])/NOTCH (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Permet de sélectionner les fréquences indésirables afin d'éliminer l'effet Larsen.

CONTOUR (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Para regular l'amplificación/ataenuación aplicada a la FRECUENCIA de contorno seleccionada.
FREQUENCY (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Determina la banda de frecuencias que se refuerza/recorta mediante el control de nivel de CONTOUR.
PRE (B-Band[®] A5[™]) / BRILLIANCE (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Controla el refuerzo/recorte del estilo resonante.
N.FRE (B-Band[®] A5[™]) / NOTCH (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Selecciona las frecuencias no deseadas para eliminar el Larsen.

基本操作説明

VOLUME 制御前置放器の整体増益。
TREBLE 制御高音頻率の増強/減弱。
MIDDLE 制御中音頻率の増強/減弱。
BASS 制御低音頻率の増強/減弱。
特殊功能
SHAPE(SST, SRT, SPT, AEQ-SSP) 制御乐器频段特征的“波形”。波形控制还同时按照预定的间隔调节高/低音和中音频率的增强和减弱。当滑程/被调节到平直位置时，则对音调不起任何作用。
PHASE (SST, SRT, B-Band[®] A5[™], Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™], SPT,AEQ-SSP, AEQ3-MX) 当弦处于正确音调时，中间的绿色指示灯将亮灯。当该弦处于大调时，右边的红色指示灯将亮灯。当该弦处于小调时，右边的红色指示灯将亮灯。
LOW BATTERY (B-Band[®] A5[™], Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™], AEQ-SSP, AEQ3-MX) 当电池电量减少到低于最佳水平时该指示灯将閃烁。
BATTERY & B-CH (AEQ-45, AEQ-303, AEQ-201) 当按下按钮可测试电池电压。当该指示灯不亮灯时，表示电池需要更换。

CONTOUR (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) 控制作用于所选升降曲线频率的増強/減弱。
FREQUENCY (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) 决定被升降曲线电平増強/減弱的頻带。
PRE (B-Band[®] A5[™]) / BRILLIANCE (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) 控制回响类型的増強/減弱。
N.FRE (B-Band[®] A5[™]) /NOTCH (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) 通过选择不需要的频率，可減弱啸叫声。

N. DEP (B-Band[®] A5[™]) Régler le niveau d'atténuation de la fréquence sélectionnée à l'aide de N. FRE.
BLEND (AEQ3-MX) Pour contrôler l'équilibre entre les signaux provenant du micro magnétique Ibanez et ceux du micro Fishman[®] Sonicore[™] situé sous le silet.

Funcions d'acord
Commutator TUNER ON/OFF Chaque pression sur ce commutateur allume ou coupe l'alimentation. L'accordeur s'éteint automatiquement après 5 minutes. (Vous pouvez mettre ce dispositif sous tension même si le câble n'est pas branché.)
Un circuit de protection est automatiquement activé immédiatement après la mise sous tension et, de ce fait, l'accordeur ne réagit pas à une note jouée trop doucement. Jusqu'à la première note suffisamment forte afin d'activer l'accordeur.
Voyants LED NOTE INDICATOR Ces voyants LED indiquent les notes des cordes que vous jouez. Lors de l'accord de notes altérées, telles que Sol dièse (♯), le voyant du Sol (G) et celui du dièse (♯) allument simultanément. Si la note affichée par le voyant LED est différente de la note voulue, tendez ou détendez la corde jusqu'à ce que le voyant correct s'allume. Veillez à ne pas tendre les cordes excessivement, car cela pourrait provoquer leur rupture. En cas de doute, il est préférable de détendre les cordes tout d'abord, puis de les retendre afin d'obtenir la hauteur désirée.
Voyants LED TUNING GUIDE Lorsqu'un corde est correctement accordée, le voyant LED vert situé au milieu s'allume. Si la corde n'est pas assez tendue (trop bas), le voyant LED rouge situé à gauche s'allume. Si la corde est trop tendue (trop haut), le voyant LED rouge situé à droite s'allume.

Remarque
Remplacez les piles dans l'une des situations suivantes :
• La qualité ou le volume sonore diminue ;
• L'accordeur ne répond pas lorsque vous le mettez sous tension ;
• Les voyants LED ne s'allument pas lorsque vous tendez l'accordeur sous tension ;
• Le voyant LED de contrôle des notes n'est allumé, allumé ou clignote.
Un circuit d'économie des piles, débranchez le câble de la guitare lorsque vous n'utilisez pas votre instrument.
(Fishman, Sonicore et PREFIX PLUS-T sont des marques déposées de Fishman Transducers, Inc.)

N. DEP (B-Band[®] A5[™]) Ajusta el grado en que se corta la frecuencia seleccionada con N. FRE.
BLEND (AEQ3-MX) Controla el balance entre las señales de la pastilla magnética Ibanez y la pastilla de puente Fishman[®] Sonicore[™].

Funciones del afinador
INTERRUPTOR DEL AFINADOR El afinador se enciende y se apaga pulsando este interruptor. El afinador se apaga automáticamente después de 5 minutos. (Puede encenderlo incluso si no hay ningún cable conectado.)
Inmediatamente después de encenderlo se activará un circuito de protección, de modo que es posible que el afinador no responda a una nota tocada con suavidad. Tenga la primera nota con fuerza para activar el afinador.
INDICADORES LED DE NOTA Estos LEDs indican la nota de las cuerdas que se están tocando. Al afinar notas sostenidas o bemoles, como por ejemplo G#, se ilumina tanto el indicador G como el indicador #. Si la nota que muestra el indicador LED es diferente a la que usted desea, intente tensar o aflojar la cuerda hasta que se ilumine el LED correcto. Tenga cuidado de no tensar demasiado las cuerdas (sobretensionar), ya que se pueden romper. En caso de duda, es preferible bajar el tono y aflojar la cuerda y luego volver a subirlo hasta encontrar el adecuado.
INDICADORES LED DE GUÍA DE AFINACIÓN Cuando la cuerda está afinada, el LED verde del centro se ilumina. Si el tono de la cuerda es bemol, se ilumina el LED rojo de la izquierda. Si el tono de la cuerda es sostenido, se ilumina el LED rojo de la derecha.

Notas
Cambie las pilas si observa cualquiera de las circunstancias siguientes :
• Disminución de la calidad del sonido o del volumen
• El afinador no responde al encendido
• Los LED no funcionan cuando se enciende el afinador
• El LED de comprobación de las pilas está encendido o parpadea
Para evitar que las pilas se gasten de forma innecesaria, desconecte el cable de la toma de salida cuando no utilice la guitarra.
(Fishman, Sonicore y PREFIX PLUS-T son marcas comerciales de Fishman Transducers, Inc.)

N. DEP (B-Band[®] A5[™]) N. FERで選んだ周波数をどの程度カットするかを調整します。
BLEND (AEQ3-MX) Fishman[®] Sonicore[™]ピックアップとサドルの間にセットされている Fishman[®] Sonicore[™]ピックアップの音量バランスを調節します。
チューナー機能説明
TUNER ON/OFF SWITCH このボタンを押すことにチューニングメーターのON/OFFが切り替わります。ONに切り替えた後から5分経過すると、自動的にOFFになります。(シングルケーブルがつかっていない場合でもONになることができます)
電源ON直後は動作防止回路が働いているため軽いタッチでは反応しない場合があります。回路をスタートさせるため、最もの一応は音速に弾いてください。
NOTE INDICATOR LEDs 音名を表示するLEDは、入力した音に一番近いものが自動的に点灯します。G#などの♯(シャープ)がつく音名の場合は右隣の♯も同時に点灯します。正しい音が望むものとは異なる場合は、希望する音名が点灯するまで弦を緩めるとまたは巻き上げて下さい。巻き上げ過ぎると弦が切れることがありますのでご注意ください。
TUNING GUIDE LEDs チューニングが合うと中央の緑のLEDが点灯します。ギターの音が良い場合は左の赤いLEDが点滅し、高い場合は右側が点滅します。正しい音程から大きく離れてい場合も点滅し、正しい音程に近づくにつれて点滅がなくなります。音名表示のLEDを消滅する音名で点灯している状態を解除したい場合はLEDを一度だけ点灯するようにチューニングを調整してください。

ご注意
• 音質の劣化や音量の低下を定時的にも チューニングに反応しない
• チューニングメーターをONにしたも、LEDが作動しない
• ハッパリッチャーやLEDが点灯
高域の響きに影響する帯域をブースト/カットします。
N.FRE (B-Band[®] A5[™]) / NOTCH (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) 望ましくない周波数を選択することでハウリングを緩和します。

チューナー機能説明
TUNER ON/OFF SWITCH このボタンを押すことにチューニングメーターのON/OFFが切り替わります。ONに切り替えた後から5分経過すると、自動的にOFFになります。(シングルケーブルがつかっていない場合でもONになることができます)
電源ON直後は動作防止回路が働いているため軽いタッチでは反応しない場合があります。回路をスタートさせるため、最もの一応は音速に弾いてください。
NOTE INDICATOR LEDs 音名を表示するLEDは、入力した音に一番近いものが自動的に点灯します。G#などの♯(シャープ)がつく音名の場合は右隣の♯も同時に点灯します。正しい音が望むものとは異なる場合は、希望する音名が点灯するまで弦を緩めるとまたは巻き上げて下さい。巻き上げ過ぎると弦が切れることがありますのでご注意ください。
TUNING GUIDE LEDs チューニングが合うと中央の緑のLEDが点灯します。ギターの音が良い場合は左の赤いLEDが点滅し、高い場合は右側が点滅します。正しい音程から大きく離れてい場合も点滅し、正しい音程に近づくにつれて点滅がなくなります。音名表示のLEDを消滅する音名で点灯している状態を解除したい場合はLEDを一度だけ点灯するようにチューニングを調整してください。

CONTOUR (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Pour régler l'amplification/atténuation appliquée à la FRÉQUENCE de contour sélectionnée.
FREQUENCY (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Pour déterminer la bande de fréquence amplifiée/atténuée par la commande de niveau de CONTOUR.
PRE (B-Band[®] A5[™]) / BRILLIANCE (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Pour régler l'amplification/atténuation de l'effet de réverbération.
N.FRE (B-Band[®] A5[™]) / NOTCH (Fishman[®] PREFIX PLUS-T[™]) Permet de sélectionner les fréquences indésirables afin d'éliminer l'effet Larsen.

CONTOUR (Fishman[®] A5[™]) Ajusta el grado en que se corta la frecuencia seleccionada con N. FRE.
BLEND (AEQ3-MX) Controla el balance entre las señales de la pastilla magnética Ibanez y la pastilla de puente Fishman[®] Sonicore[™].
Funciones del afinador
INTERRUPTOR DEL AFINADOR El afinador se enciende y se apaga pulsando este interruptor. El afinador se apaga automáticamente después de 5 minutos. (Puede encenderlo incluso si no hay ningún cable conectado.)
Inmediatamente después de encenderlo se activará un circuito de protección, de modo que es posible que el afinador no responda a una nota tocada con suavidad. Tenga la primera nota con fuerza para activar el afinador.
INDICADORES LED DE NOTA Estos LEDs indican la nota de las cuerdas que se están tocando. Al afinar notas sostenidas o bemoles, como por ejemplo G#, se ilumina tanto el indicador G como el indicador #. Si la nota que muestra el indicador LED es diferente a la que usted desea, intente tensar o aflojar la cuerda hasta que se ilumine el LED correcto. Tenga cuidado de no tensar demasiado las cuerdas (sobretensionar), ya que se pueden romper. En caso de duda, es preferible bajar el tono y aflojar la cuerda y luego volver a subirlo hasta encontrar